Federazione Italiana Giuoco Calcio
Lega Nazionale Dilettanti – Settore Giovanile e Scolastico

COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO
AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN

Via Buozzi Strasse 9/b – 39100 BOLZANO/BOZEN
Tel. 0471 261753 – Fax. 0471 262577
Presidente / Präsident: Tel. 333/3610931 – E-mail: k.schuster@lnd.it
Codice Fiscale / Steuernummer: 08272960587
IBAN: IT 93 E 08081 11607 000308002002
E-mail: combolzano@lnd.it – Pec: combolzano.lnd@legalmail.it
Internet: www.figcbz.it - www.lnd.it - www.figc.it – www.calendarifigcbz.it

COPPA ITALIA ECCELLENZA – ITALIENPOKAL OBERLIGA

Per integrare l'attività delle Società partecipanti ai Campionati della Lega Nazionale Dilettanti, il Consiglio Direttivo del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano organizza la Coppa Italia riservata alle squadre della Provincia di Bolzano partecipanti al Campionato di Eccellenza.

Für alle Vereine unserer Provinz die an der Oberliga teilnehmen, veranstaltet der Vorstand des Autonomen Landeskomitee Bozen den Italienpokal.

REGOLAMENTO

Art. 1: Alla manifestazione sono iscritte d'ufficio le Società della Provincia di Bolzano partecipanti al Campionato di Eccellenza.

Art. 2: La Società vincente disputerà la Finale Regionale con la società vincente Coppa Italia Eccellenza del Comitato Provinciale Autonomo di Trento. La Finale Regionale si svolgerà nella Provincia di Trento.

Inoltre alla società vincente la Finale Provinciale sarà assegnato un premio di importo pari alla tassa di iscrizione al campionato.

Art. 3: Le Società partecipanti dovranno necessariamente tenere conto dell'agibilità del proprio campo sportivo, in ossequio alla formula di svolgimento che sarà adottata. In difetto, le Società dovranno reperire altro campo idoneo.

Art. 4: Alle gare della manifestazione potranno partecipare i calciatori tesserati per le rispettive Società, secondo le vigenti norme regolamentari riguardanti i campionati di competenza.

Art. 5: Nell'intero corso di tutte le gare sarà consentita la **sostituzione di 5 calciatori indipendentemente dal ruolo.**

REGLEMENT

Art. 1: Alle Oberligamannschaften unserer Provinz nehmen am Oberliga Pokal teil.

Art. 2: Der Sieger bestreitet das Regionale Finale mit dem Sieger des Italienpokals Oberliga des Autonomen Landeskomitee Trient. Das Regionale Finale wird in der Provinz Trient ausgetragen.

Außerdem erhält der Sieger des Landesfinals einen Preis in Höhe der Einschreibungsgebühr an die Meisterschaft.

Art. 3: Gemäß der Austragungsformel, müssen die teilnehmenden Vereine die Verfügbarkeit des eigenen Spielfeldes garantieren. Bei Nichtverfügbarkeit müssen die Vereine einen anderen geeigneten Sportplatz zur Verfügung stellen.

Art. 4: An den Spielen können alle Fußballspieler, die bei den jeweiligen Vereinen gemeldet sind, entsprechend den geltenden Bestimmungen der jeweiligen Meisterschaften, teilnehmen.

Art. 5: Im Laufe aller Spiele der Veranstaltung können jederzeit **insgesamt 5 Spieler, unabhängig von der Spielerposition, eingewechselt werden.**

Art. 6: I provvedimenti disciplinari adottati dagli Organi di Giustizia Sportiva, relativi alle gare Coppa Italia Eccellenza e che comportino le sanzioni di squalifica per una o più giornate nei confronti dei calciatori, **devono essere scontati solo ed esclusivamente nell'ambito delle gare interessanti la manifestazione stessa.** Nell'ipotesi di squalifica a tempo determinato, la sanzione inflitta dovrà essere scontata, per il periodo di incidenza, anche in gare di campionato.

Art. 6: Die von den zuständigen Organen der Sportgerichtsbarkeit beschlossenen Disziplinarmassnahmen für die Spiele des Italienpokals der Oberliga, die eine ein- oder mehrtägige Sperre gegen Spieler zur Folge haben, **sind ausschließlich im Rahmen derselben Veranstaltung zu verbüßen**. Sollte eine zeitliche Sperre verhängt werden, so gilt diese für den vorgesehenen Zeitraum für Meisterschafts- und Pokalspiele.

Le medesime sanzioni, inflitte in relazione a gare diverse alla Coppa Italia, si sconteranno nelle gare dell'attività ufficiale diversa dalla Coppa, ad esclusione di quelle adottate a tempo determinato, le quali devono scontarsi, durante il periodo di incidenza, in tutte le manifestazioni ufficiali della F.I.G.C.. Inoltre, per le gare della Coppa Italia, i tesserati incorrono in **una giornata di squalifica ogni due ammonizioni.**

Sperren die für Vergehen bei Meisterschaftsspielen verhängt wurden gelten nicht für Pokalspiele; für Vergehen bei Meisterschaftsspielen verhängte Zeitstrafen haben auch im Pokal Gültigkeit. **Bei jeder zweiten Verwarnung im Pokal kommt es zu einer Sperre von einem Spieltag.**

Eventuali squalifiche delle partite di qualsiasi Coppa della passata stagione devono essere scontate nella prima gara di Coppa della stagione nuova, indipendentemente se si tratta di Coppa Provincia o Coppa Italia.

Eventuelle Sperren von Pokalspielen von der letzten Saison, müssen ganz gleich bei welchem Pokalwettbewerb sie ausgesprochen wurden, beim ersten in dieser Saison stattfindenden Pokalspiel abgesessen werden.

Art. 7: Alla Società che dovesse rinunciare ad una qualsiasi gara della Coppa Italia saranno applicate le sanzioni previste dalle Norme Organizzative Interne della F.I.G.C., dal Codice di Giustizia Sportiva e le ammende per rinuncia relative al campionato di competenza.
Nel caso in cui una società rinunci, per qualsiasi motivo, alla disputa di una gara sarà esclusa dal proseguimento della competizione.

Art. 7: Sollte ein Verein aus irgendeinem Grund zu einem Spiel des Italienpokals nicht antreten, so kommen die vorgesehenen Strafen der internen Verbandsbestimmungen der FIGC, der Sportjustiz und die Geldstrafen für das Nichtantreten der jeweiligen Meisterschaft zur Anwendung.
Sollte ein Verein, aus verschiedenen Gründen, auf die Austragung eines Spieles verzichten, wird dieser von der Veranstaltung ausgeschlossen.

Si pubblica il Comunicato inerente l'abbreviazione dei termini procedurali dinanzi agli organi di Giustizia Sportiva:

Man veröffentlicht das Rundschreiben in Bezug auf die verkürzten Termine für Rekurse an das Sportgericht:

https://comunicati.lnd.it/storage/comunicati/2026/2027/LND/1787037700_I__abbreviazione_dei_termini_procedurali_dinanzi_agli_Organi_di_Giustizia_Sportiva_per_le_gare_delle_fasi_regionali_di_Coppa_Italia__di_Coppa_Regione_e_Coppa_Provincia_organizzate_dai_Comitati_Regionali_della_Lega_Nazionale_Dilettanti.pdf

Art. 8: Le società ospitanti le gare di Coppa Italia Eccellenza Maschile **hanno l'obbligo di far presenziare ad ogni gara un medico da esse designato o, in alternativa, di avere ai bordi del campo di giuoco una ambulanza con defibrillatore.**

Art. 8: Die Vereine, die Spiele des Italienpokals Oberliga Herren ausrichten, **sind verpflichtet, bei jedem Spiel einen von ihnen benannten Arzt anwesend zu haben oder alternativ einen Krankenwagen mit Defibrillator am Rande des Spielfelds bereitzuhalten.**

L'inosservanza di tale obbligo deve essere segnalata nel rapporto di gara e la gara stessa non può disputarsi, con la conseguenza che la Società organizzatrice è punita con la sola perdita della stessa in quanto considerata rinunciataria ai sensi dell'art. 53 delle NOIF.

Die Nichteinhaltung dieser Verpflichtung ist im Spielbericht zu vermerken, und das Spiel selbst darf nicht ausgetragen werden, was zur Folge hat, dass der ausrichtende Verein nur mit dem Verlust des Spiels bestraft wird, da es gemäß Art. 53 des NOIF als Verzicht gewertet wird.

Art. 9: Modalità tecniche

Art.9: Technische Durchführungsbestimmung

1° turno: le gare saranno effettuate in due tempi di 45' ciascuno con gare uniche senza gare di ritorno. Nel caso di parità dopo i tempi regolamentari, l'arbitro procederà a far eseguire i tiri di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

1. Runde: Die direkten Spiele werden mit zwei Halbzeiten zu je 45 Minuten ausgetragen; es sind keine Rückspiele vorgesehen. Bei einem Unentschieden nach der regulären Spielzeit werden, entsprechend den Bestimmungen, Elfmeter geschossen.

Semifinali: Gare di andata e ritorno: Saranno effettuate in due tempi di 45' ciascuno; sarà dichiarata vincente la squadra che nei due incontri avrà segnato il maggior numero di reti nel corso delle due gare. Qualora risultasse parità nelle reti segnate l'arbitro procederà a far eseguire i calci di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

Halbfinalspiele: Hin- und Rückspiele: es sind zwei Halbzeiten zu je 45 Minuten vorgesehen. Sieger ist die Mannschaft, die nach den zwei Spielen die meisten Tore erzielt hat. Sollte es einen Gleichstand bei den erzielten Toren geben, so werden, entsprechend den Bestimmungen, Elfmeter geschossen.

Gara di finale: Sarà effettuata in due tempi di 45' ciascuno e si disputerà su campo neutro da destinarsi. In caso di parità al termine dei tempi regolamentari, la vincente sarà determinata tramite due tempi supplementari di 15' ciascuno e, se la parità persistesse, saranno battuti i tiri di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

Finalspiel: es sind zwei Halbzeiten zu je 45 Minuten vorgesehen, die auf einem noch zu bestimmenden neutralen Feld ausgetragen werden. Bei einem Unentschieden nach der regulären Spielzeit werden 2 Halbzeiten zu je 15 Minuten ausgetragen. Bleibt es beim Unentschieden, werden, entsprechend den Bestimmungen, Elfmeter geschossen.

Negli eventuali tempi supplementari si potrà effettuare una sostituzione aggiuntiva, indipendentemente dal fatto che la squadra abbia già utilizzato o meno tutte le sostituzioni consentite.

Bei eventueller Verlängerung kann eine zusätzliche Auswechslung vorgenommen werden, unabhängig davon, ob bereits alle zulässigen Auswechslungen vorgenommen wurden oder nicht.

Art. 10: Per quanto non previsto nel presente Regolamento, si fa espresso richiamo agli articoli delle Norme Organizzative Interne della F.I.G.C., del Codice di Giustizia Sportiva e del Regolamento della L.N.D.

Art. 10: Sofern im vorliegenden Reglement nicht vorgesehen, gelten die Artikel der verbandsinternen Bestimmungen der FIGC sowie das Reglement der Sportjustiz und die Bestimmungen der LND.

SVOLGIMENTO COPPA ITALIA ECCELLENZA
ABLAUF DES ITALIENPOKALS OBERLIGA

Esito Sorteggio: Es wurde wie folgt ausgelost:

Gara/Spiel 1:	**BRUNECK ASV**	**PARTSCHINS RAIFF.**
Gara/Spiel 2:	**ST. PAULS**	**ST. GEORGEN**
Gara/Spiel 3:	**NATURNS ASV**	**BOZNER FC**
Gara/Spiel 4:	**TRAMIN FUSSBALL**	**AHRNTAL**

CALENDARIO COPPA ITALIA - SPIELKALENDER ITALIENPOKAL
1° TURNO - 1. RUNDE
4 GARE UNICHE (senza ritorno) / 4 DIREKTE SPIELE (ohne Rückspiele)

Domenica – Sonntag 23/08/2026 – Ore 17.00 Uhr

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Gara/Spiel 1:	BRUNECK ASV	PARTSCHINS RAIFF.	Riscone / Reischach Reiperting A
Gara/Spiel 2:	ST. PAULS	ST. GEORGEN	Appiano / Eppan Maso Ronco A
Gara/Spiel 4:	TRAMIN FUSSBALL	AHRNTAL	Termeno / Tramin

Domenica – Sonntag 23/08/2026 – Ore 18.00 Uhr

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Gara/Spiel 3:	NATURNS ASV	BOZNER FC	Naturno / Naturns

Richiesta Forza Pubblica

SI RICORDA ALLE SOCIETA' L'OBBLIGO DELLA RICHIESTA DELLA FORZA PUBBLICA PER TUTTE LE GARE DI COPPA.
D'intesa con il CPA-AIA Bolzano, le Società dovranno presentare la richiesta in duplice copia (fotocopia), con le distinte prima dell'inizio della gara, che dovrà essere consegnata e fatta controfirmare dall'arbitro, per evitare successivi reclami.

Anforderung der Öffentlichen Behörden

MAN ERINNERT ALLE VEREINE DARAN, DASS DIE ANFORDERUNG DER SICHERHEITSBEHÖRDEN BEI ALLEN POKALSPIELEN VERPFLICHTEND IST.
Im Einverständnis mit dem CPA-AIA Bozen, müssen die Vereine die Anfrage der Sicherheitsbehörden in doppelter Ausführung (Fotokopie), vor dem Spielbeginn, mit den Spielerlisten dem Schiedsrichter aushändigen und unterschreiben lassen, um nachträgliche Reklamationen zu vermeiden.

COPPA ITALIA ECCELLENZA / ITALIENPOKAL OBERLIGA

RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 23/08/2026
Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate
Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

GIRONE 1 - 1 Giornata - A			
BRUNECK ASV	- PARTSCHINS RAIFF.	0 - 1	

GIRONE 2 - 1 Giornata - A			
ST. PAULS	- ST. GEORGEN	4 - 2	dtr/nE

GIRONE 3 - 1 Giornata - A			
NATURNS ASV	- BOZNER FC	0 - 2	

GIRONE 4 - 1 Giornata - A			
TRAMIN FUSSBALL	- AHRNTAL	3 - 1	

Le Società sottolineate si sono qualificate per il prossimo turno.
Die unterstrichenen Vereine haben sich für die nächste Runde qualifiziert.

Martedì 25 agosto 2026, in occasione del Consiglio Direttivo, si è svolto il sorteggio per le semifinali della Coppa Italia Eccellenza.

Am Dienstag, 25. August 2026 fand bei der Vorstandssitzung die Auslosung der Halbfinalspiele des Italienpokals Oberliga statt.

SVOLGIMENTO COPPA ITALIA ECCELLENZA
ABLAUF DES ITALIENPOKALS OBERLIGA

Sono stati sorteggiati i seguenti abbinamenti

Es wurden folgende Paarungen ausgelost:

Semifinale 1: **Halbfinale 1:**	**ST. PAULS**	**BOZNER FC**
Semifinale 2: **Halbfinale 2:**	**PARTSCHINS RAIFF.**	**TRAMIN FUSSBALL**

CALENDARIO COPPA ITALIA - SPIELKALENDER ITALIENPOKAL
2°TURNO - 2. RUNDE
Semifinali -- Halbfinale
ANDATA E RITORNO / HIN UND RÜCKSPIEL

Andata: Mercoledì - Mittwoch 07/10/2026 – ore 20.00 Uhr

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Semifinale 1: Halbfinale 1:	ST. PAULS	BOZNER FC	S. Paolo / St. Pauls Sint.
Semifinale 2: Halbfinale 2:	PARTSCHINS RAIFF.	TRAMIN FUSSBALL	Parcines / Partschins Sint.

Ritorno: Mercoledì - Mittwoch 04/11/2026 – ore 20.00 Uhr

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Semifinale 1: Halbfinale 1:	BOZNER FC	ST. PAULS	Bolzano / Bozen Talvera A Sint.
Semifinale 2: Halbfinale 2:	TRAMIN FUSSBALL	PARTSCHINS RAIFF.	Termeno / Tramin

Richiesta Forza Pubblica

SI RICORDA ALLE SOCIETA' L'OBBLIGO DELLA RICHIESTA DELLA FORZA PUBBLICA PER TUTTE LE GARE DI COPPA.
D'intesa con il CPA-AIA Bolzano, le Società dovranno presentare la richiesta in duplice copia (fotocopia), con le distinte prima dell'inizio della gara, che dovrà essere consegnata e fatta controfirmare dall'arbitro, per evitare successivi reclami.

Anforderung der Öffentlichen Behörden

MAN ERINNERT ALLE VEREINE DARAN, DASS DIE ANFORDERUNG DER SICHERHEITSBEHÖRDEN BEI ALLEN POKALSPIELEN VERPFLICHTEND IST.
Im Einverständnis mit dem CPA-AIA Bozen, müssen die Vereine die Anfrage der Sicherheitsbehörden in doppelter Ausführung (Fotokopie), vor dem Spielbeginn, mit den Spielerlisten dem Schiedsrichter aushändigen und unterschreiben lassen, um nachträgliche Reklamationen zu vermeiden.

Art. 9: Modalità tecniche

Semifinali: Gare di andata e ritorno: Saranno effettuate in due tempi di 45' ciascuno; sarà dichiarata vincente la squadra che nei due incontri avrà segnato il maggior numero di reti nel corso delle due gare. Qualora risultasse parità nelle reti segnate l'arbitro procederà a far eseguire i calci di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

Art.9: Technische Durchführungsbestimmung

Halbfinalspiele: Hin- und Rückspiele: es sind zwei Halbzeiten zu je 45 Minuten vorgesehen. Sieger ist die Mannschaft, die nach den zwei Spielen die meisten Tore erzielt hat. Sollte es einen Gleichstand bei den erzielten Toren geben, so werden, entsprechend den Bestimmungen, Elfmeter geschossen.

FINALE PROVINCIALE – LANDESFINALSPIEL

La gara di finale sarà disputata sabato 12 dicembre 2026 su campo neutro.

Das Endspiel wird am Samstag 12. Dezember 2026 auf neutralem Spielfeld ausgetragen.

FINALE REGIONALE – REGIONALES FINALSPIEL

La gara di finale sarà disputata sabato 19 dicembre 2026 su campo neutro in Provincia di Trento.

Das Endspiel wird am Samstag 19. Dezember 2026 auf neutralem Spielfeld in der Provinz Trient ausgetragen.